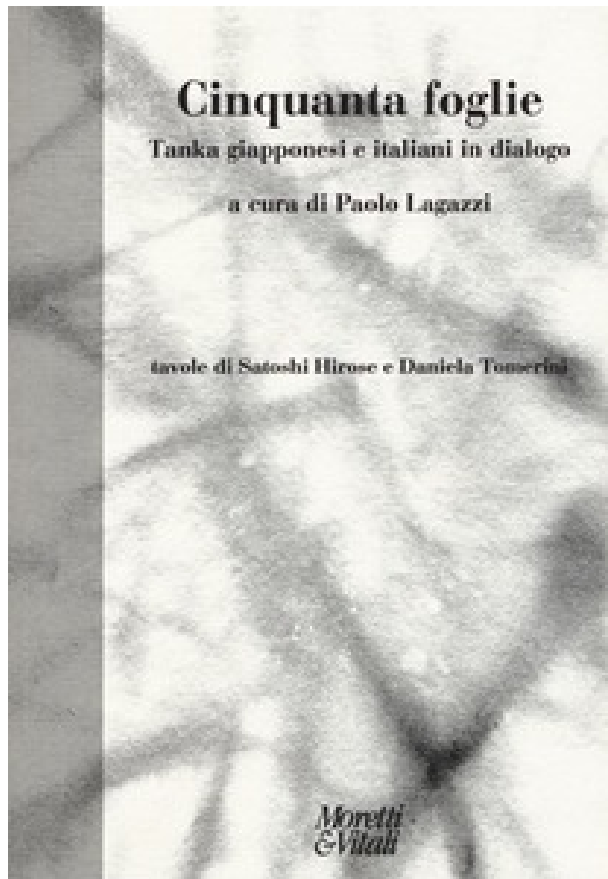


Cinquanta foglie. Tanka giapponesi e italiani in dialogo. Testo giapponese a fronte



Anno edizione:	2016
Traduttore:	Y. Matsumoto I. Sagiya Y. Tatsumura
Category:	Classici
Collana:	Fabula
Editore:	Moretti & Vitali
EAN:	9788871866628
In commercio dal:	27/10/2016
Pagine:	93 p., ill.

[Cinquanta foglie. Tanka giapponesi e italiani in dialogo. Testo giapponese a fronte.pdf](#)

[Cinquanta foglie. Tanka giapponesi e italiani in dialogo. Testo giapponese a fronte.epub](#)

Il "tanka" è una forma lirica giapponese molto antica, addirittura precedente il celebre haiku di tre versi; il suo ruolo-chiave nella storia della poesia nipponica comincia nell'ottavo secolo d.

C. (allora si chiamava waka) e si protrae fino ai nostri giorni. La struttura metrica del tanka è di cinque versi privi di rime e così divisi: quinario / settenario / quinario / settenario / settenario. Nel periodo classico della storia giapponese, l'epoca Heian, il tanka era spesso usato come veicolo di messaggi amorosi o di scambi di pensieri tra amici: a un tanka inviato, spesso scritto su un biglietto speciale, appoggiato a un ventaglio o legato a un ramo fiorito, rispondeva un tanka di ritorno. Ispirandosi a quell'antico cerimoniale Paolo Lagazzi, noto saggista e scrittore, da anni impegnato nella diffusione della poesia giapponese in Italia, ha scelto venticinque tanka giapponesi recenti e li ha proposti in traduzione italiana, uno per ciascuno, a venticinque poeti italiani invitandoli a rispondere con un loro tanka. A loro volta i tanka italiani sono stati tradotti in giapponese, in modo che tutti i testi possano essere letti sia in Giappone che in Italia. Arricchita da tavole di Satoshi Hirose e Daniela Tomerini, un'antologia come questa è una testimonianza di grande valore simbolico: nell'età della nuova intolleranza, essa ci ricorda che anche tra culture profondamente diverse è sempre possibile il confronto pacifico.

Stato dell'Asia corrisponde territorialmente al grande arco insulare (Arcipelago Giapponese) che fronteggia l'Asia sul lato dell'oceano Pacifico. Stato dell'Asia corrisponde territorialmente al grande arco insulare (Arcipelago Giapponese) che fronteggia l'Asia sul lato dell'oceano Pacifico. Stato dell'Asia corrisponde territorialmente al grande arco insulare (Arcipelago Giapponese) che fronteggia l'Asia sul lato dell'oceano Pacifico. Stato dell'Asia corrisponde territorialmente al grande arco insulare (Arcipelago Giapponese) che fronteggia l'Asia sul lato dell'oceano Pacifico.